



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,88 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

st. 14 (1148)

Cedad, četrtek, 3. aprila 2003

naroči se
na naš
tednik



La tutela ed il ruolo di Cividale

Gli otto consiglieri comunali che hanno sottoscritto la richiesta di inclusione del Comune di Cividale nell'ambito di tutela della minoranza slovena (legge 38/2001) hanno reso un servizio importante alla cittadina ducale. Serve infatti a restituire quel ruolo dinamico e propulsivo, al centro di un ampio territorio, che storicamente aveva avuto sia sul piano culturale che sociale e religioso. E che aveva finito col perdere sempre più chiusa nel suo presuntuoso autoisolamento, senza poter fungere da punto di riferimento per il comprensorio perché non interessata o incapace di una visione che superasse il proprio "particolare", che potesse cogliere ed interpretare le istanze del territorio circostante. E poi perché non è possibile impancarsi a realtà capofila, questo ruolo deve essere riconosciuto dagli altri soggetti coinvolti, presuppone ampiezza di orizzonti e rapporti paritari, senza complessi di superiorità di alcuni e posizioni subalterne di altri. Esigenze di brevità mi portano a giudizi tagliati con l'accetta, mi rendo conto, ma tutta la storia dal Patriarcato di Aquileia ai nostri giorni sta lì a documentarlo.

Con la richiesta di un terzo dei consiglieri comunali affinché Cividale venga inclusa nell'ambito di applicazione della legge 38 dunque si affacciano dinamiche

inedite, si preparano le condizioni per cogliere sfide nuove come del resto hanno ben motivato gli stessi consiglieri nella loro lettera. Ed è incomprensibile come il vicesindaco possa dichiarare pubblicamente di cercare scappatoie per non applicare la legge o peggio per far tornare qualcuno sui propri passi. Come?

La mia può essere considerata un'opinione di parte, lo riconosco, ma gli argomenti a sostegno di una visione aperta ed "europea" di Cividale ci sono e credo siano convincenti. Preliminarmente, tuttavia, è bene sgomberare il campo dagli equivoci e in primis dal "babau" del bilinguismo, evocato da amministratori tanto giovani anagraficamente quanto datati culturalmente ed espressione di un clima da dopoguerra, ampiamente superato dalla storia.

La legge di tutela della comunità slovena non prevede alcun automatismo e nessuno sarà costretto ad imparare lo sloveno. Offre soltanto la possibilità di godere dei diritti linguistici a chi lo desidera. Chi non intende avvalersene, sia italiano o sloveno, non ne avrà conseguenza alcuna. Cividale d'altra parte viene ad assumere il ruolo di centro/capitale della minoranza slovena del Friuli che la legge 38 le aveva già riconosciuto.

Jole Namor
segue a pagina 4



Predvolilni položaj se v Furlaniji-Juljski krajini vseskozi spreminja

Dogovor med Illyjem in bivšim županom?

Predvolilni položaj se v Furlaniji zapleta ali pa razčiščuje, odvisno je, kako na stvari gledamo. V petek 28. je v Vidmu pred preko stiristo pristasi bivši župan furlanske prestolnice Sergio Cecotti jasno povedal, da se ne mara umakniti v tišino studijev o fizikalnih teorijah. Storil je, kar so mnogi pričakovali: odločil se je za politiko in se predstavil kot nosilec resnične deželne avtonomije.

V svojem nastopu je bil Cecotti trd. Napadel je "visitore" ali marsovce, ki so prišli v Furlanijo ukazovati, kakšna naj bo deželna politika in predvsem, kdor naj jo vodi. Marsovci so Berlusconi, Fini in Bossi, ki so imponirali kandidato Alesandre Guerre. Nekaka oborožena roka gospodov z Marsa naj bi bil koordinator Berlusconijeve Forza Italia Scajola.

Cecotti je jasno povedal, da je odstopil z županskega mesta, ko je



Sergio Cecotti

Scajola prišel v Furlanijo kot gospodar. Nato je fizik, ki je predsedal v politiko, objasn timer svoj program.

V Trstu in Furlaniji naj bi se združile vse sile, ki se borijo za resnično avtonomijo naše dežele in proti ukazom iz Rima. Cecotti ni nikoli omenil Illyja, čeprav je slednji sedel v prvi vrsti poslušalcev, ki so prišli izraziti solidar-



Riccardo Illy

nost Cecottiju. Pravijo, da se je Illy sicer izognil blizini Sara, bil pa je. Se torej nakazuje zavezništvo med Illyjem in Cecottijem? O tem se sicer že dalj časa govori.

Illy je že lahko izrazil strinjanja s Cecottijem, vendar so na videmskem te pozicije sprožile nezadovoljstvo med nekaterimi strankami, ki podpirajo kandidato bivšega trža-

skega župana.

Dejstvo pa je, da je svojčas na Dezeli del levice, med njimi tudi Budin, podprl Cecottijevo predsednikovanje. Sam Illy ostaja previden, čeprav je izjavil, da se s Cecottijem redno razgovarja. Vprašanje je tudi, kje in kako bo Cecotti nastopil: ali bo kandidiral za videmskega župana ali pa bo nastopil kot kandidat za Deželo, kjer bi v primeru zmage leve sredine lahko zasedel mesto predsednika deželneega sveta, seveda, ko bi bil z Illyjem. To so seveda se hipoteze, ki pa niso iz trte izvite.

Cecottijev nastop je seveda vzbudil mnogo reakcij. Tajnik Severne lige Beppino Zoppolato je bil jase. Dejal je, da bo ostal zvest stranki, drugi (Cecotti) pa naj se grejo Imperatorje, če želijo. Vprašanje je, če razpolagajo z ljudmi in četami, ki so nujen rekvizit za Vladarja. (ma)

beri na strani 4

Vasto incendio a Resia

Verso la mezzanotte di domenica 30 marzo ha avuto inizio l'incendio che ha bruciato gran parte dei boschi lungo la strada provinciale che collega Resiutta a Resia, via di accesso principale e, in inverno, unica della valle.

In circa dieci punti deve essere stato appiccato il fuoco, si tratta infatti, a quanto riportato anche dagli organi di informazione, di incendio doloso.

Il bosco di pino e l'erba secca in poche ore hanno favorito l'espansione delle fiamme domate solo in tarda serata del lunedì grazie anche al passaggio di una leggera pioggia che ha, almeno in parte, inumidito il territorio.

LN

beri na strani 2

V petek so predstavili v Špetru knjigo Aldine De Stefano

Moč naših krivapet

Mitične ženske so privabili v občinsko dvorano številno občinstvo



Alessandra Kerševan (z desne), prof. Miniatti, Aldina De Stefano in Bruna Dorbolò

Predstavitve knjige "Krivapete v Nadiških dolinah, drugačna zgodba" je bila v petek 28. v Špetru lepa priložnost za bolj poglobljeno spoznavanje mitičnih ženskih likov, s pozitivnimi in negativnimi lastnostmi, ki živijo v beneških pravljicah in čeprav v spremenjeni obliki tudi v širši evropski ljudski kulturi. Bolje smo spoznali tudi avtorico Aldino De Stefano, ki že sedem let prihaja v Nadiške doline, se pogovarja z ljudmi, zbira informacije o krivapetah in o

krajih, kjer so živele. In le naprej se vrača. Zapeljive krivapete, pravi ženski arhetip, kot je povedala, odpirajo pogled v univerzalne mite, pritegnejo pozornost na vprašanje identitete, na razmere med ljudsko kulturo in uradno kulturo, ki želi vse poplitviti, opozarjajo na dejstvo, da so pogledi na svet lahko različni. "Tu najdemo svoje bistvo", je dejala Aldina De Stefano na petkovi predstavitvi.

beri na strani 3

Ingenti i danni ed i disagi per la popolazione

Vasto incendio in val Resia

segue dalla prima

Oltre al danno materiale, il problema ora che resta è quello del transito veicolare.

La strada provinciale è infatti chiusa, a tempo indeterminato con una ordinanza dell'amministrazione provinciale di Udine. Questo per il grave pericolo, ora notevolmente accentuato, dovuto alla caduta di massi dai ripidi pendii delle montagne.

Nell'ordinanza si legge che è stata riaperta la strada via Sella Carnizza - Ucea che era ancora chiusa a causa della presenza di neve e ghiaccio nella parte più alta. Si tratta comunque di una strada di difficile accesso, con il tratto stradale stretto, molto tor-

tuoso e ripidi precipizi. Perciò verrà realizzata una strada alternativa di collegamento con Resiutta, probabilmente lungo il letto del torrente Resia.

Ciò dovrebbe, almeno in parte, sbloccare l'isolamento della valle.

La scuola materna, elementare e media sono, anche oggi, martedì 1. aprile, chiuse e anche gli studenti pendolari non hanno potuto raggiungere le scuole.

Anche i lavoratori pendolari sono bloccati, qualcuno ha comunque raggiunto il posto di lavoro via Sella Carnizza.

Analogo problema anche per coloro che devono giungere in valle. Tra gli altri, alcuni gruppi di turisti previsti questa settimana hanno dovuto rinviare la visita.

Funziona l'ambulatorio e la farmacia, aperti anche il municipio e la posta.

Si spera che la situazione possa al più presto tornare alla normalità e limitare così i disagi alla popolazione.

LN.

Slovenija ni v protitirski koaliciji

Stevilni ljudje so protestirali zaradi vesti, da je Slovenija uvrščena med podpornice vojne v Iraku. Pred parlamentom v Ljubljani so začeli protesti proti temu, da Slovenija dobi od ZDA 4,5 milijona dolarjev kot nagrado za pristop k protitirski koaliciji.

"Vesel sem, da se toliko mladih ljudi samoiniciativno zbere in od vlade zahteva pojasnilo. Naj vlada že enkrat jasno pove, ali smo ali nismo v vojni z Irakom, in če nismo, naj piše Bushu, da se je zmotil, ko nas je uvrstil na ta seznam," je svojo prisotnost na manifestaciji pred parlamentom komentiral varuh človekovih pravic Matjaz Hanžek.

Kot prvi se je oglasil zunanji minister Dimitrij Rupel in zatrdil, da ni nič podpisal v tem smislu. Takoj po prvih protestih se je oglasil predsednik vlade Anton Rop in potrdil, da so se Američani pač zmotili in da Slovenija ne bo dobila petih milijonov dolarjev za sodelovanje v protitirski koaliciji. Rop je zatrdil, da je slovenska vlada le ugodila prošnji Združenih držav Amerike, da lahko uporabijo slovenski zračni prostor za prelete njihovih letal s humanitarne pomočjo. Predsednik vlade Tone Rop je se povedal, da je ameriško zunanje ministrstvo na slovensko zahtevo poslalo pojasnilo, da je nastala napaka in da Slovenija ne bo dobila petih milijonov dolarjev za sodelovanje v protitirski koaliciji, kakor so sporočili nekaj dni prej. "Slovenija ni v nobeni koaliciji, razen v koaliciji za mir," je dejal Rop.

Po njegovih besedah je vlada proučila vrsto doku-



Predsednik slovenske vlade Anton Rop

mentov in na koncu sklenila, da dovoli prelete v humanitarne namene. Pred to odločitvijo je pregledala tudi prakso in odločanje v evropskih državah, vseh članicah EU in tudi nekaterih nevtrálnih državah. "Slovenija je praktično med zadnjimi državami v Evropi, ki daje tovrstno dovoljenje. Svica, na primer, je 20. marca dala soglasje za humanitarne in tiste prelete, v katerih se prevajajo ranjenci," je rekel.

Novinarji so predsednika vlade vprašali, kako bo Slovenija kontrolirala, ali ZDA po njenem zračnem prostoru res vozijo samo humanitarne pomoči in ne tudi orožja in vojakov. Na sever Iraka so namreč ZDA v sredo zvečer z letali "odvrgle" okoli 1000 padalcev (pripadnikov 173. padalske brigade, nameščene v Italijo). Tej desantni enoti bodo morali po zraku dostaviti se težko oborožitev in drugo opremo ter zaloge. "V skladu z ženevsko konvencijo se morajo ZDA držati tega, za kar so zaprosile," je odvrnil Tone Rop. (r.p.)

Sodeluje 15 gostincev iz Nadiških dolin

Vabilo na kosilo

V nedeljo so gostinci iz Nadiških dolin ponovno in z najbolj okusnimi domačimi specialitetami sprejeli goste, ki so se odzvali "Vabilu na kosilo". Na pobudo združenja Invito se je v to spomladansko vabilo vključilo petnajst gostincev iz Nadiških dolin, od Špetra do Srednjega, od Podutane do Podbonesca. Glavno mesto imajo sedaj v jedilniku domača zelišča kot so modac, pokalca, pokriva, mederjavka in podobno. Ob preprostih a okusnih domačih jedeh ima posebno mesto divjčina. Ni brez pomena tudi dejstvo, da se je vabilo začelo 30. marca, ko seodpre tudi sezona za ribice.

Na pobudi sodelujejo gostilne: Pri pošti, Klodič - Grmek; Valle d'oro, Hrastovije - Sv. Lenart; Sale e pepe, Srednje; Alla cascina, Sarženta - Špeter; Borgo dei meli, Gorenji Tarbi - Srednje; Osteria all'antica, Kras-Podbonesec; Taverna fiorita Bamas - Špeter; Alla trota, Špehuonja, Podbonesec; Locanda al giardino - Špeter; Le querce, Špeter; Ai buoni amici, Tarčet - Podbonesec; Skof "Al vescovo" Podbonesec; La tana del formichiere, Spessa - Čedad; Alla cascata Klodič - Grmek; Beldere Špeter. Info: SDGZ/URES - 0432-730153.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Z mojega balkona visi mavrična zastava miru. Tudi sosed čez cesto jo je izobesil. Na manifestaciji v Avianu sem videl tudi stare modre zastave s Picassovo golobico in grafični simbol protijedrškega gibanja šestdesetih let, krog s križem s povsenimi kraki. Vendar je sedaj predvsem mavrica glavno sporočilo miru.

Kdo si jo je izmislil? V Svetem pismu stare zaveze po povodnji, ki je ugonobila domala vse človeštvo za njegove grehe, sam Bog očaku Noetu ponudi pravno zavezo. Njena potrditev je mavrica.

Mavrična zastava je bila v cesarstvu Inkov, pred prihodom Spancev, simbol povezanosti različnih ljudstev, ki so živeli na Andih. Podobno simboliko so uporabljali tudi Indijanci v severni Ameriki. Njihova zastava je navdihnila črnopoltega demokrata Jessieja Jacksona, da je pre-

dlagal mavrico kot zastavo ameriških ras, ki se borijo za enakopravnost.

Tako je zastava z mavričnimi barvami prišla v Italijo sredi sedemdesetih let, ko je katoliški filozof Aldo Capitini dal pobudo za prvi mirovni pohod iz Perugie v franciskanski Assisi.

Konec sedemdesetih so si mavrico sposodili tudi voditelji gibanja "gay" v San Franciscu. Umetniku Gilbertu Bakerju so naročili, naj jo nariše. Sestavil je polihromijo osmih barv, kjer je rožnata simbolizirala spolnost, dišeča sivka pa harmonijo. To jo ločuje od zastave mirovnikov, v kateri je le šest barv. Rdeča barva pomeni življenje, oranžna zdravje, rumena energijo sonca, zelena naravo, modra umetnost, vijoličasta pa duhovnost.

Mavrica je tako plapolala v "campusih" ameriških univerz, medtem ko so v stari Evropi imeli drugačne simbole za pacifizem, ki je bil tedaj bolj usmerjen proti širjenju atomske oborožitve.

Na predlog svetovnega kongresa mirovnikov, zbranega v Parizu leta 1949, je Picasso narisal belo golobico, ki je postala razpoznavni znak gibanja "partizanov miru". V blokovski razdeljeni celini je kajpak predstavljala predvsem prosovjetska in protinativska stališča. Pred tem je kot eminentno mirovniško sporočilo veljala tudi njegova "Guernica". Gerald Holtom je bil "designer" prestižne Royal College of Arts. Leta 1958 je narisal simbol za protijedrsko manifestacijo v Aldermastonu. Sam priznava, da je bil razočaran in potrt, pa je narisal v krogu stilizirane človečke, ki je v obupu povsili roke. Simbol je v desetletju obkrožil svet in postal prvi univerzalni znak mirovniškega gibanja. Sedaj mnogi nosijo obesek s tem simbolom okoli vratu.

Vsekakor je sporočilo mavrične zastave sedaj najmočnejše, tudi zaradi svoje preprostosti. Skoda samo, da je zanj takoj zagrabila potrošniška družba, ki nam naprodaj ponuja že vse: obeske, dragulje, torbice, kravate, robce, pasove in majčke mavrične barve. Upati je, da ta aspekt ne bo prevladal nad plemenitimi čustvi, ki jih vzbuja.

Confine aperto

Il 1 aprile è entrato in vigore un nuovo regime di confine tra la Slovenia e la Croazia. Previsto dall'accordo bilaterale sul piccolo traffico di confine e la collaborazione transfrontaliera riguarda i cittadini dei due paesi che abitano in una fascia di 10 km dal confine e rimarrà in vigore anche dopo l'ingresso della Slovenia all'UE. Gli aventi diritto sono circa mezzo milione. L'accordo prevede l'apertura entro la fine dell'anno di 27 valichi di seconda categoria in cui si utilizzerà il lasciapassare.

Slovenia e Croazia, confine più aperto

Spazio aereo concesso

Il consiglio per la sicurezza nazionale, presieduto dal presidente del consiglio Tone Rop, ha preso in esame la settimana scorsa la richiesta degli Usa di utilizzo dello spazio aereo sloveno per fini umanitari. Un permesso del genere la Svizzera lo aveva già concesso.

Il consiglio ha dato parere favorevole e l'ha inviato al parlamento per la conferma. Anche la com-

missione affari esteri ha dato parere positivo (17 voti a favore e 1 contrario).

Ingresso nella Nato

Il 26 marzo scorso gli ambasciatori della Nato a Bruxelles hanno solennemente sottoscritto i protocolli di adesione dei sette nuovi paesi aderenti, tra i quali anche la Slovenia, che era rappresentata dal suo ministro degli esteri Dimitrij Rupel. Ora dovranno essere ratificati dai 19 paesi della Nato, in se-

guito la stessa procedura dovrà essere seguita anche dai futuri membri (Slovenia, Slovacchia, Bulgaria, Romania, Lituania, Lettonia, Estonia) che dovrebbero aderire alla Nato entro il maggio 2004.

Anarchici a Lubiana

La settimana scorsa ha avuto luogo nella capitale slovena il primo festival dei Balcani dedicato all'editoria anarchica che era parte dell'incontro del movimento anarchico interna-

zionale. Erano una trentina circa gli stand nella centrale piazza "Kongresni trg" con pubblicazioni in diverse lingue di tematica anarchica. All'incontro avevano annunciato la propria presenza partecipanti provenienti da 13 paesi, in particolare da Croazia, Serbia, Macedonia, Ungheria, Repubblica Ceca, Italia, Germania e Olanda.

Emittente transfrontaliera

Secondo i dati della SWG, radio e Tv Codistria

hanno un buon seguito nella nostra regione. Il 20 per cento segue la TV, il 12 per cento la radio. Notevole la penetrazione dell'emittente, nata per informare la comunità italiana in Slovenia nel 1968, anche per quanto riguarda il livello culturale di spettatori e ascoltatori che è medio-alto.

Ritorna il papa?

In Slovenia si sta facendo sempre più insistente la voce che Giovanni Paolo II si appresterebbe a tornare in visita. Dal Vaticano la notizia non è stata ne' smentita ne' confermata.

S petkove predstavitve knjige Aldine De Stefano v Špetru

Zapeljivost in moč beneških krivapet

s prve strani

"Mi smo prekleto, duje, krivapete" sta v en glas vzkliknili Marina Cerneti in Loredana Drecogna, ki sta na petkovi predstavitvi prebrali nekaj odlomkov v slovenščini in italijansčini, medtem ko ju je na klavirju spremljala Irene Chiuch.

Po uvodnih besedah Walterja Tosolinija v imenu Gorske skupnosti Nadiških dolin in Lorenza Pelizza v imenu Čedajske banke, je spregovorila špetrska županja Bruna Dorbolò, najprej kot je vajena "v tisti slovenski besedi, ki je biu an se bo glas krivapet an je pritegnu tudi avtorico dela, ki smo ga že in ga danes obogatene spet predstavljamo". Povedala je, da so ljudje v Nadiških dolinah močno navezani na svoje tradicije in na svoj glas, ki je nekaj posebnega. In obenem, da je utrip njihovih src tesno povezan s preteklostjo, s glavo so pa usmerjeni v bodočnost.

Ziva Gruden je nato opozorila na veliko spoštovanje in skromnost s katero se je Aldina De Stefano približala Nadiškim dolinam. Vse to, kar je iz naših dolin, je znala predstaviti drugim in nam samim pokazati, kaj lepega in dobrega imamo, je dejala Ziva Gruden. Nato je izpostavila globlje in univerzalne korenine pojava krivapet ter nam ponudila zanimivo primerjalno etimološko razčlenitev pomenov, ki jih sama beseda krivapeta nosi v sebi. Na koncu se je avtorici zahvalila za odloči-



Aldina De Stefano

tev, da objavi v svoji knjigi nekaj risb učencev spe-

trske dvojezične šole.

Alessandra Kerševan je kot predstavnica založbe Kappavu (druga polovica katere in sicer njen mož Giancarlo Velliscig je po izvoru iz Nadiških dolin) izrazila zadovoljstvo za objavljeno delo.

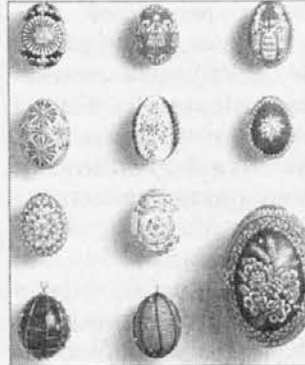
Sledilo je zanimivo predavanje prof. Marie Valerie Miniatove, ki je podčrtala sugestivno atmosfero in pesniško vrednost knjige, predvsem pa se je zaustavila ob kompleksnem in težko dojemljivem pojavu krivapet. Le-te so v knjigi obdelane na osnovi zgodovinskega in arhivskega gradiva ter z jezikovnega in etnološkega zornega

kota. Tudi sama prof Miniatova je pojav krivapet vključila v širši kontekst in jih obdelala kot realne ženske in mitične pojave, ki so simbolni odraz realnosti.

Na koncu je beseda sami avtorici Aldini De Stefano. Z mehkim pristopom in pesniškim jezikom je spregovorila o Nadiških dolinah včeraj in danes, o nevarnosti enotnosti v primeru krivapet, ljudske in manjšinske ter uradne kulture, a tudi sedanje protiirakske vojne, predvsem pa je se enkrat izpričala zapeljivost in čarobno moč krivapet, ki jo le naprej vabijo v Nadiške doline. (jn)

Tradizioni pasquali nel Cividalese

Uova di Pasqua, Ues di Pasche, Kraslice, Ostereier, Pirhi. Cinque lingue diverse per indicare una bella ed antica tradizione pasquale che negli ultimi anni si sta rivitalizzando a Cividale. Pro loco, Amministrazione comunale, Associazione per lo sviluppo degli studi storici ed artistici e Società operaia di mutuo soccorso organizzano una mostra che si terrà nella chiesa di S. Maria in Corte dal 19 aprile al 4 maggio. La stessa scelta di indicare le uova di pasqua colorate in diverse lingue sta ad evidenziare il desiderio degli organizzatori di allargare l'iniziativa alle realtà contermini. Curata da Svetlana Simkova la mostra in-



tende presentare la storia, le tradizioni, le tecniche di decorazione antiche e moderne, nonché i materiali utilizzati per realizzare le belle uova colorate.

La mostra sarà aperta venerdì, sabato, domenica e giorni festivi dalle 15 alle 19.

Zlati rog med otroci v Ukvah



In za spomin skupna slika v prostorih Slovenskega kulturnega središča "Planika" v Ukvah

Tržaski pesnik in pisatelj Marko Kravos je bil v ponedeljek 24. marca gost Slovencev v Kanalski dolini.

Na povabilo Slovenskega kulturnega središča Planika iz Ukev se je srečal s soloobveznimi kanalskimi otroci, ki obiskujejo tečaje slovenskega jezika. Predstavil jim je njegovo zadnje delo s področja maldinske književnosti in sicer Zlati rog, ki ga je ilustriral Klavdij Palčić, izdala pa revija Galeb pri založbi Novega Matajurja.

Med Kravosovimi lastnostmi je tudi sposobnost ustvariti stik z najmlajšimi. Kanalski otroci so ga zelo pozorno poslušali in tudi aktivno sodelovali. Srečanje je bilo res zelo prisrčno.

Manifesti in 3 lingue

Le associazioni friulane, slovene e germanofone aderenti al Comitato 482 (oltre un trentina) hanno chiesto alle autorità regionali competenti che i manifesti per le ormai prossime elezioni regionali ed amministrative siano predisposti anche in friulano, sloveno e tedesco.

Ciò sulla base di quanto previsto dalla legge 482/99 ed in continuità con analoghe iniziative realizzate in occasione di precedenti elezioni a carattere locale.

MALI TONČIČ NOČE BITI «SCLAV»

Zapisano ob stoletnici prključitve Beneške Slovenije v Italijo

Mati ga je obiskala neko jesensko soboto v opoldanskih urah. V mesto je prišla tudi po drugih opravkih. Najprej je šla na živinski trg in kupila mladega prašiča za rejo. Pustila ga je v vreči, na dvorišču slovenskega gostilničarja, nato se napotila proti zavodu. Tončič je bil pravkar prišel iz šole. Ustavil se je bil na dvorišču zavoda in se pogovarjal s sošolci o zadnjih nalogah, ki so jih dobili v šoli. Mati stopi na dvorišče in ga zagleda. Tudi on jo je videl, toda ni

stekel k njej in jo objel, kot po navadi. Povedal je glavo in stal na mestu, kot pribit. Mati se je začudila. Napotila se je k njemu.

"Kako je s tabo, Tončič?" ga je vprašala, položila na tla torbo in ga objela. On, ki je vedno gojil do matere nežna in globoka ljubezenska čustva, je sedaj ostal kot kip. Ni se ganil in je ni poljubil.

"Spekla sem ti gubanco in prinesla nomalo sira!" mu je rekla s prisilnim nasmehom, ker je že razumela, da s sinom nekaj ni v

redu.

"Kaj ti je? Ali imas morda težave v šoli? Govori, vendar, kaj ti je?"

"Nič mi ni!" je nekoliko osorno odgovoril.

"Na koga si jezen? Name? Veš, te nisem mogla prej obiskati. Imeli smo dosti dela. Komaj včeraj smo končali z izkopavanjem krompirja. Bilo ga je dosti. Lepo je obrodilo, pa tudi debel je, veš? Pa tudi denarja ni vedno, kadar bi človek želel kaj. Zbirala sem ga dalj časa, da sem spravila skupaj toliko, da

sem danes lahko kupila mladega prašiča. Veš, prav lepega sem kupila, ga boš videl. Ne huduj se, če te nisem mogla prej obiskati, saj veš, da mi je žal. Rada te imam. Vsi te imamo radi". Poskušala ga je pobožati po licu in laseh, a on se je odmaknil.

"Tudi če me ne obiščeš, prava rec!" je zdaj rezko odgovoril.

"Sin moj, kaj praviš? Kaj se ti je zgodilo, kaj sem ti storila, da si jezen name? Zakaj me tikaš, saj si me vedno vikal, kakor je stara naša sveta navada?"

"Uh, stara sveta navada! Ali ne vidiš, kako si oblečena? Ali se ne moreš drugače oblačiti, ko prideš v mesto? Vsi se ti posmehujejo. Tudi v dialektu ne smeš več govoriti. Tle ga

ne marajo. Razumes?"

Te besede so mater hudo prizadele. Takoj je bila vsa objkana.

"Tončič moj, Tončič moj, kaj so naredili iz tebe! V preteklosti mi nisi nikdar očital mojeg oblačila. Oblačim se kot vse naše matere. Mi smo ubogi preprosti ljudje. Saj veš, da ne moremo, da živimo v stiski. Jezik pa govorimo, kakršnega so nas naučili naši rajniki. Ali se boš tudi tega sramoval? Bog ti ne zameri, kaj nisi več naš otrok? Kaj nisi več naš človek? Poglej, pogledaj, kako je svet narobe postavljen. Posljes otroka v solo in mu pomagaš z vsemi močmi, da bi naredil iz njega človeka, moža, ki naj bi znal pomagati v življenju sebi in svojim.

Vzgojijo pa ti ga tako, da se sramuje svoje matere in svojega jezika. Res lepa rec! Moža sem zgubila, zdaj pa se prvega sina, od katerega sem najbolj pričakovala opore. Bose se me usmili!" je iztisnila iz sebe z jokavim glasom.

V Tončiču se je nekaj zganilo. Srce mu je močno bilo. V grlu ga je dušilo, kakor, da bi imel debel voz. Mati se mu je smilila in spoznal je da je do nje zelo grešil. V trenutku mu je prišla na misel podobna zgodba, ki mu jo je ded pripovedoval, ki jo je najbrž Cankar napisal, "zajtajl je mater" ali nekaj podobnega. Zdaj se ni več sramoval matere, ampak sam sebe.

Izidor Predan
gre naprej - 24

Dogovor med bivšim županom Vidma in Illyjem?

Cecotti je spet stopil v areno

s prve strani

Ob tem je naglasil, da je Cecottijevo nasprotovanje Alessandri Guerri izraz osebnih zamir in ne političnih razlikovanj. Vodja avtonomističnega gibanja Movimento Friuli De Agostini je bil tudi kritičen do Cecottija in naglasil, da je bivši videmski župan le neizpovedan glasnik Feruccia Sara. Slednji ostaja veliki disident v Domu svoboščin, vendar je vprašanje, do kdaj in kako.

Komisar Forze Italie Roberto Rosso, ki je prišel v Videm po odstopu nekaterih vidnih predstavnikov, je postavil svoj aut-aut. Naglasil je, da se mora Saro odločiti: ali bo tudi na deželni ravni podpiral odločitve Doma svoboščin in kandidato Alessandro Guerre ali pa, naj gre iz Doma na drugi breg. Skratka, tretje potni.

Rossove pozicije so močne, saj se je disident Renzo Tondo že vrnil v konjušnico in umaknil svoj odstop z mesta pred-

sednika deželnega odbora. Roberto Antonione je po trdem napadu na Scajolo vendarle ostal v Rimu na mestu podtajnika na zunanjem ministrstvu in se ni vrnil v svojo zobno ambulanto v domačem Trstu. Nedvomno znata biti Berlusconi in njegov sel Scajola prepričljiva. Saro pa vztraja na kritiki marševcev in nadalje trdi, da je Dom svoboščin naredil veliko napako, ko se je iz Rima odločil za Guerrovo.

Vsekakor se pri tem zastavljata dve pomembni vprašanji: kaj bo naredil Saro in koliko bodo njegove odločitve vplivale na bivše socialiste in druge, ki so mu sledili, ko se je pridružil Berlusconi. Jasno je namreč eno: v Domu svoboščin bodo napele vse sile zato, da se združijo in skupaj podprejo kandidatko in izdelajo program.

Ta četrtek, 3., naj bi prišel v Trst Bossi in ponovno skušal urediti pozicije v Domu svoboščin, predvsem pa v lastni Se-

verni ligi. Pogosti prihodi v FJK vsedržavnih voditeljev Doma dokazujejo tako pomembnost volitev kot odločnost, da preprečijo naraščanje nezadovoljstva. Marsikaj so iz Rima že dosegli.

Istocasno pa bosta leva sredina in Demokratično zavezništvo skušala odščipniti nasprotniku čimveč glasov. Novi prisleki pa lahko vzbudijo med levosredinskimi strankami tudi kako nezadovoljstvo. Znano je, da Illy ne ljubi prehudega objema strank in je v tem stališču blizu Cecottiju, ki je bil atipičen ligaš.

Po drugi strani pa strankam ne prija prevelika moč predsedniškega kandidata. V bistvu se na levi sredini dogaja izrazita koncentracija "ad personam". Illy izstopa tako v Trstu kot v deželi. Na Gorškem je predsednik pokrajine Brandolin najbolj priljubljen politik in tudi on ni prišel iz kake strankarske valilnice, sedaj se morebitni Cecotti... (ma)



Vojna, novice in resnica

Vojna nam lahko odpira oči glede marsičesa. Dotaknil se bom vprašanja, ki je glede na mrtve in ranjene morda obrobno, ali pa je celo osrednje. Vojna je namreč eden izmed tistih dogodkov, ki sprožajo val sporočil, novic in komentarjev, skratka, medijsko poplavo.

Ker smo že itak zasuti s slikami in besedami, nam televizije in časopisi med vojno ujmo postrežejo z dodatno in obilno porcijo medijske hrane. Tako povedo svojo novinarji, generali, nižji oficirji, domači komentatorji in vojni strokovnjaki, ekonomisti in celo vremenoslovci.

Ko je bila v Iraku peščena nevihta, so na drugem kanalu italijanske RAI namesto običajnih vremenskih novic postavili dežurnega meteorologa pred zemljevid Iraka in Vzhoda. Namesto o azorskih ciklonih in anticiklonih, nam je možakar pripovedoval vse o peščenih nevihtah, o vročinah, o mediteranskem vplivu na

puščavo, skratka, o za nas nepomembnem dogajanju, če ne bi bilo tragično.

Žal je v tem ogromnem kupu novic, ki nam buta v glavo, ogromno laži. Ne bi jih našteval. Naj izpostavim vsaj dve: eno manjšo in drugo veliko kot slon. Veliko smo slišali o tem, kako so angloameriške čete zasedle Basoro in kako kontrolirajo obširno območje do Bagdada.

No, v zasedeni Basori so iraški vojaki prijeli sedem italijanskih novinarjev in jih po okupiranem ozemlju odpeljali v Bagdad. Glede na novice, ki so veljale do tistega trenutka, bi bilo kaj takega nemogoče. Nad ZDA in Zahodom visi še en možen falsifikat, ki bi imel hude posledice.

Vsi se sprašujejo, kdaj bo Sadam, ki bi glede na novice, moral že pasti, uporabil kemično in bakteriološko orožje. In kaj, ko ga ne bi? In ko bi ga magari niti ne imel v predvidenih količinah, ali pa sploh ne?

Bilo bi hudo. Ni mar

vojna pričela zaradi nevarnosti strahovitega diktatorjevega orožja? Kdaj bo vse to počilo in opravičilo ZDA, Veliko Britanjo in njune zaveznike? Danes ničesar ne vemo. Slišimo le grozljivko, kako skušajo zavezniške čete odrešiti iraško ljudstvo pred Sadamom in prinesiti demokracijo. Lepa je rešitev z belo in kosčeno ženo s svetlo koso v roki!

Žal ni vojna edini primer, ko smo zasuti od informacij in obenem neizmerno daleč od resnic. Tudi zato postaja vse tako relativno, megleno in ne-definirano.

Kako naj na primer mladi v soli verjamejo učiteljem, knjigam in okrožnicam, ko pa lahko iz dneva v dan opazajo falzifikacijo resnic in zmagoslavje laži?

Mislimo, da mladi ne opazujejo in po svoje tolmačijo dogajanja? In kakšna je lahko družba, ki ne verjame več besedi in kjer izgublja vsak govorec in pisec verodostojnost? Taksna družba se lahko v sebi le cefra ali pa ugasne luc razuma in veselo verjame lažem: tudi takim, ki jo vodijo v pogubo.

A kaj hočemo: ko se bodo vojaki cvrli v neznočni puščavski vročini, bodo vodilni generali in politiki pripovedovali, kako jih prijetno hladi poseben vetrič, ki prihaja iz peska: smrtni namreč.

Comune di Trieste, festa della Liberazione e Risiera di S. Sabba

Il 25 aprile è per legge festa della Liberazione. La più importante festa nella nostra regione si svolge alla Risiera di San Sabba di Trieste che fu l'unico campo di sterminio in Italia. Nei forni crematori della Risiera morirono antifascisti, ebrei, sloveni e molti altri. Il problema è che la giunta municipale di Trieste con il sindaco Dipiazza e l'assessore di An Menia ha difficoltà politiche e culturali con la Resistenza ed i suoi valori.

Lo scorso anno la giunta ed il sindaco di centrodestra decisero di sostituire la Liberazione e la Resistenza con la festa della riconciliazione. Lo fecero scavalcando l'opinione del Comitato per la difesa dei valori della Resistenza. Fu un disastro politico che ebbe risonanza a livello nazionale. La festa inclusa la commemorazione si tramutarono in scontro politico. Tempesta fu e "maretta", come direbbero i trisetini, sarà. Il sudetto Comitato si sta infatti autoconvocando mentre si passano la palla sul chi dovrebbe farlo il sindaco Dipiazza ed il presidente della provincia Scoccimarro

(An). Durante la complicata partita il sindaco Dipiazza ed il suo assessore on. Menia hanno fatto il solito blitz decidendo tutto da soli. Sarà dunque festa di Liberazione e nello stesso tempo giornata di conciliazione e di condanna di tutti i totalitarismi. Il programma prevede una commemorazione alle Foibe di Basovizza con i rispettivi discorsi del sindaco di Trieste e del presidente della Provincia. Successivamente si andrà alla Risiera dove sono previsti riti religiosi in varie lingue, la deposizione di corone, l'intervento del sindaco ed un'intervento in sloveno di un sindaco dell'altipiano Carsico.

A tutto ciò va aggiunto che ha declinato l'invito a partecipare alla cerimonie il presidente della Repubblica Ciampi che, è bene ricordarlo, aveva chiaramente ribadito che il 25 aprile si festeggia la Liberazione e non altre ricorrenze.

Dipiazza e la sua giunta di Trieste fanno orecchie da mercante aggrappate ad un estremo revisionismo storico amplificato da posizioni ultranazionaliste. (ma)



segue dalla prima

Cividale dunque centro per la comunità slovena non soltanto perché sede delle sue più importanti istituzioni culturali, informative ed economiche, ma anche come centro di riferimento per gli sloveni che vivono al di fuori del territorio di insediamento storico, nella pianura friulana, che qui potranno trovare lo sportello "sloveno", finanziato sempre dalla legge 38, al quale rivolgersi (e che avrebbe dovuto già essere attivato). Dotata così di strutture adeguate Cividale potrà inoltre cominciare a pensare ad un proprio ruolo per un territorio che comprende anche l'alta valle dell'Isonzo ed il Collio sloveno.

Il 1. maggio del 2004, quando la Slovenia entrerà nell'UE, è ormai alle

porte. Gorizia, considerata un laboratorio della nuova Europa allargata è al centro dell'attenzione di politici, stampa e media provenienti da tutta Europa. Cividale, che per la felice intuizione di politici aperti e lungimiranti, è da più di dieci anni la capitale del Mittelfest e del centro Europa è un peccato che sprechi le sue chances.

Ma i valori della multiculturalità, della tolleranza, del rispetto, della conoscenza, del dialogo e del confronto tra le comunità ed i popoli, a cominciare dai più vicini, non possono essere al centro dell'attenzione solo una settimana all'anno. Se è vero tuttavia che Cividale ed i suoi cittadini vivono e partecipano solo in misura modesta al Mittelfest, è altrettanto vero che da anni

La legge di tutela degli sloveni ed il ruolo di Cividale

si sta formando e radicanando un ampio e crescente movimento culturale a cui danno vita le giovani famiglie del Cividalese. Sono coloro che promuovono e con l'ospitalità nelle loro famiglie consentono di realizzare il "Mittelfest dei ragazzi per i ragazzi" che coinvolge scuole e ragazzi di diversi paesi europei.

Non è un caso che la legge di tutela della comunità slovena richiami alcuni principi della Carta europea dei diritti delle lingue regionali e minoritarie, tra questi da una parte "il riconoscimento delle lingue minoritarie come espressione di ricchezza culturale" e dall'altra "la promozione della cooperazione transfrontaliera e interregionale anche nell'ambito dei programmi dell'Unione europea". E' chiaro che per essere credibile il progetto di uno spedale transfrontaliero, appoggiato da tutto il consiglio comunale di Cividale, deve inserirsi in questa cornice, altrimenti è soltanto demagogia.

E a proposito di posizioni antistoriche. La collaborazione in questi ultimi anni cresce e abbraccia anche ambiti diversi da quello culturale, inimmaginabili fino a pochissimi anni fa come quello militare e di difesa. Ne è un bel esempio la brigata internazionale nella quale si trovano fianco a fianco i nostri alpini della Julia e militari sloveni ed ungheresi.

Infine va ricordato che Cividale è una cittadina di confine dove si sono incontrate, intrecciate e stratificate esperienze culturali diverse, dai tempi più remoti ai giorni nostri. La scommessa oggi è accogliere e valorizzare tutti questi apporti culturali e proiettarli nel domani. Un passo significativo in consiglio comunale è stato fatto. L'auspicio è che questa apertura al dialogo, al confronto ed alla cooperazione trovi ancora un maggior numero di sostenitori convinti. E soprattutto che alle parole comincino a seguire i fatti.

Jole Namor

Già dal 1200 drappelli di commercianti battevano le piste dell'estremo oriente per commerciare in spezie, gemme e soprattutto tessuti pregiati. Da questa consuetudine la rotta verso est venne comunemente definita "via della seta".

Oggi le cose sono un po' cambiate. "Negli ultimi 20 anni paesi come Taiwan, Thailandia e Vietnam sono diventati leader nella produzione di scarpe e abbigliamento sportivo" spiega **Adriano Stulin**, che assieme a **Nicola Sittaro**, è titolare della "Silk Road" di San Pietro al Natisone.

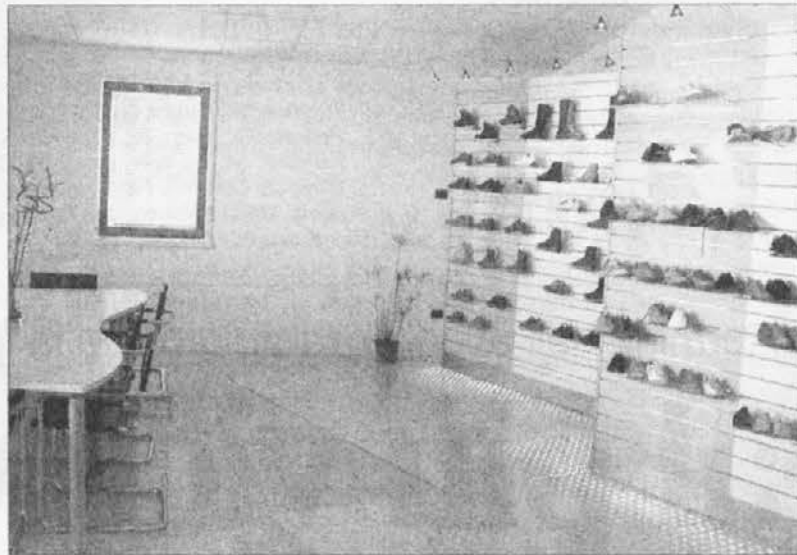
"In quei paesi abbiamo i nostri centri di sviluppo perchè la manodopera è molto più economica," continuano "ma i lavoratori non vengono sfruttati. Le aziende alle quali commissioniamo il lavoro sono certificate ISO 9002 e TOA, marchi che garantiscono il rispetto dei diritti sindacali, l'assenza di sfruttamento dei minori, la sicurezza sul posto di lavoro, il rispetto dell'ambiente."

"Come è nata l'idea di dar vita a questa società?" chiedo.

"Venivamo entrambi da un'esperienza pluriennale

L'interessante attività di Adriano Stulin e Nicola Sittaro

La "Silk Road" parte dalle Valli del Natisone



all'interno della Kronos. Quando nel 1998 la ditta si trasferì nel vicentino, noi preferimmo restare qui e costituire una nuova società. Cominciammo con la consulenza a ditte che volevano produrre calzature e abbigliamento sportivo in estremo oriente. Conoscevamo bene quella realtà e le aziende in grado

di garantire la migliore qualità del prodotto al minor prezzo. Il settore dell'abbigliamento sportivo è piuttosto ristretto, così, grazie alla nostra concorrenzialità, fu relativamente facile creare un'ampia clientela".

Oggi la "Silk Road" cura la produzione di linee di calzature e abbigliamento

per rinomate griffe italiane e estere, come Diadora, Invicta, Valsport, Kappa, Primigi, Mistral, Planika, Lee, Ocean Pacific, Roberto Cavalli e Armani Jeans.

"Il settore dell'abbigliamento sportivo è un po' in crisi, quindi ci interessiamo anche a quello casual. L'ambiente della moda è

in continua evoluzione, deve presentare idee nuove a ogni cambio di stagione, così chi ci lavora deve essere abituato a cambiare e a rinnovarsi".

In quest'ottica di dinamismo si colloca anche una nuova iniziativa dell'azienda: "L'anno scorso abbiamo costituito una nuova società a capitale misto,

assieme a un nostro fornitore cinese. Questa si occuperà di commercializzare un nuovo marchio di abbigliamento. Uscire su un mercato già affollato da forti concorrenti non è facile, ma noi puntiamo sulla qualità e sui prezzi concorrenziali che possiamo offrire controllando direttamente la produzione. Partire con una forte campagna pubblicitaria è molto dispendioso, quindi preferiamo scegliere accuratamente i punti vendita e costruire una solida base di distribuzione dei nostri prodotti".

Per ora i due titolari della "Silk Road" continuano a fare la spola tra San Pietro e l'estremo oriente, per controllare la produzione e mantenere i contatti con le aziende.

"Abbiamo scelto di restare nelle Valli del Natisone perchè dovendo andare a Saigon cambia poco partire da Milano o da qui! La nostra attività è praticabile ovunque ci sia un buon collegamento a internet, così come ogni lavoro ad alta tecnologia."

Un modello di sviluppo interessante e innovativo, specialmente per zone troppo a lungo marginali come la nostra.

Michela Predan

In casa Bertossin hanno fatto il bis

Due "dott." in casa Bertossin a Merso inferiore, e questo nel giro di quattro mesi soltanto! A dare questa soddisfazione a papà Pio ed a mamma Mirella

Tonino ci hanno pensato i loro due figlioli Laura (nella foto) e Alessandro.

Alessandro, e ne avevano già scritto, si è brillantemente laureato in econo-

mia e commercio presso l'Università di Trieste il 13 novembre scorso.

Ma non basta. Dopo un ulteriore esame selettivo Alessandro frequenta attualmente il Mib - School of Management di Trieste, per la specializzazione manageriale per medie e piccole imprese che hanno un forte orientamento internazionale di inserimento al centro ed est Europa.

E dopo Alessandro, Laura, che presso l'Università di Udine, il 10 marzo scorso, è diventata dottore in Scienza della traduzione.

Laura in precedenza, nel 1998, alla stessa università, facoltà di lingue e letterature straniere, si era diplomata in "traduttori ed interpreti". Attualmente è coordinatrice del personale di sorveglianza, assistenza clienti e guide al museo "Haus der Musik" di Vienna.

Complimenti vivissimi ai fratelli Bertossin, che con questi loro successi danno gioia e soddisfazione a tutti in famiglia, ma anche alla nostra piccola comunità che, giorno dopo giorno, vede tanti nostri giovani coronare con successo il proprio percorso scolastico. Bravi!

E' tempo di 'modar' sulle nostre tavole

Una verdura di stagione apprezzata, fin dai tempi antichi (po stareme timpe), in tutto il Friuli (ta na Fariule). Una vera primizia, peraltro modesta, consistente in una specie di radichio selvatico (ledrek diuje). Nome scientifico: "taraxacum vulgare" - nome italiano e volgare: "soffione, pisciacane, tarassaco" - nome friulano: "pissecjan, lidrichesse salvadje, tale dal boton, talate". Dalle parti di Taipana e zone limitrofe, conosciuto, nel ponasen, con il nome di "modar".

Ai primi tepori della preannunciata primavera (velazema), nei prati (trauneke), vicino ai campi (ta mes gnjuie), si notano qua e là le prime chiazze verdi dell'erba novella (travica), dove fra essa affiorano i primi cespi (te parve barie) di radichio selvatico (modar). Una propizia occasione per le nostre massaie (nase ospodinje); lo è ancora adesso, anche se meno frequente. Peraltro urge fare oggi (nas) attenzione dei posti (kraja) non solo abbandonati ed in disordine completo, ma dalla presenza di eventuali pesticidi e diserbanti di varia natura, oltre a quella di cani e gatti (pese an macke) ed altri a-



Motiv iz Tipane

nimali meno di rado che vengono liberamente a far i bisogni.

Tempo addietro costituiva una ghiotta pietanza (jedenje). Lo era tanto da costituire spesso (več krat) l'elemento importante ed integrante la già parca cena (boha večerja). Ecco le addette ai lavori, intente a scorazzare nei luoghi dovuti e conosciuti, munite di coltello (nuoz) e dell'apposito contenitore, un tipico cestino apposito, usualmente aerato, intrecciato con il fil di ferro (felestrin), disposto a maglia abbastanza stretta. In esso, raccolto il modar veniva molte volte, dopo curato e pulito bene, lavato alla fontana (par kane ali laipo).

Ma curiosa era poi la sgocciolatura (ocedenje),

fatta facendo ruotare o quasi il predetto cestello su fin sopra la testa. Veniva consumato sia lessato (kuhan) che crudo (sierou), condito con olio ed aceto (obeien s'ouian ali s'azeidan), ma soprattutto al posto dell'olio si preferiva (lo si fa tuttora) il lardo cotto e ben strizzato (speh pozriet an liepo stiskan), dal quale si otteneva le tipiche cicciole (frice), che conferivano all'insieme un gusto più sapido (sauoridan). Altro correttivo o riempitivo era ed è pure adesso, costituito da uova sode (jajca kuhan), che si aggiunge al nostro tanto decantato modar.

Una vecchietta del paese (dna starceca domacia) era solita dire: Modar o je verdura usie ke kosta malo ali neč!

Adriano Noacco



Mednarodna šolska gledališka revija v Čedadu

Mittelteatro se bliža

V ponedeljek 19. maja se bo začela v Čedadu, v gledališču Ristori, že osma revija Mittelteatro, za katero daje pobudo čedajska srednja sola "Via Udine" in na kateri letos sodelujejo sole in dijaki iz Slovenije, Madžarske in Avstrije poleg seveda sol iz naše dežele. Slovenijo bo zastopala osnovna šola Simon Gregorčič iz Kobarida, nastopili bodo tudi učenci dvojezične osnovne sole iz Spetra, ki že nekaj let imajo na Mittelteatru svojo zaključno prireditev. Od 19. do 23. maja se bo vsak dan v Ristoriju zvrstilo več predstav, v katerih se bodo prepletali gledališče, glasba in ples. Zjutraj bodo nastopili za svoje vrstnike, pozno popoldne in zvečer pa za vse občinstvo. Info: www.ragazzidelfiume.it

RISULTATI

1. CATEGORIA

Valnatisone - Riviera

0-1

3. CATEGORIA

Savognese - Stella Azzurra

0-3

JUNIORES

Valnatisone - Gonars

2-2

ALLIEVI

S. Gottardo - Valnatisone

1-5

GIOVANISSIMI

Valnatisone - S. Gottardo

1-7

ESORDIENTI

Codroipo - Valnatisone

1-3

PULCINI

Audace/A - Assosangiorgina/A

1-8

Audace/B - Assosangiorgina/B

0-6

AMATORI

Real Filpa - Goricizza

2-1

Ziracco - Valli Natisone

3-1

CALCETTO

Merenderos - Car Service

4-3

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Buonacquisto - Valnatisone (5/4)

3. CATEGORIA

Cormor - Savognese

Audace - S. Gottardo

JUNIORES

Valnatisone - Pro Fagagna

ALLIEVI

Com. Pozzuolo - Valnatisone (3/4)

Valnatisone - Buonacquisto

GIOVANISSIMI

Assosangiorgina-Valnatisone (15/4)

ESORDIENTI

Gemonese/A - Valnatisone

PULCINI

Moimacco/A - Audace/A

Moimacco/B - Audace/B

AMATORI

Chiasiellis - Real Filpa

Valli Natisone - Ediltomat

CALCETTO

Alla Speranza - Merenderos

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Tricesimo 62; Ancona 44; Flumignano 42; Risanese 40; Riviera 39; Buttrio 36; Valnatisone 34; Tre stelle, Lumignacco 33; Nimis 32; Comunale Faedis 31; Buonacquisto, Union Nogaredo 28; Tarcentina, Colloredo 26; Trivignano 10.

3. CATEGORIA

Fulgor 52; Moimacco 46; Gaglianese, Stella Azzurra 40; Ciseris, Bearzi 33; Cormor 31; Fortissimi 28; Savognese 21; Savorgnanese 15; Libero Atl. Rizzi 14; S. Gottardo 13; Audace 5.

JUNIORES

Tolmezzo 58; Com. Pozzuolo 46; Pro Fagagna 38; Pagnacco 37; Valnatisone, Union 91 36; Palmanova 34; Tricesimo 33; Cividalese 32; Manzanese 27; Comunale Gonars 26; Gemonese 22; Rivignano 15; Centrosedia 6.

ALLIEVI

Valnatisone* 53; Moimacco 51; Cussignacco 46; Lestizza, Tre stelle 41; Buttrio 40; Comunale Faedis 34; Tavagnacco 33; Virtus Manzanese 32; S. Gottardo 28; Centrosedia 25; Gaglianese 17; Chiavris 14; Com. Pozzuolo* 12; Aurora Buonacquisto 1.

GIOVANISSIMI

Virtus Manzanese 60; Serenissima 53;

Com. Pozzuolo, S. Gottardo 45; Centrosedia 37; Gaglianese 35; Pasian di Prato 31; Torreeanese 30; Valnatisone, Tre stelle 25; 7 Spighe, Savorgnanese 24; Fortissimi 13; Assosangiorgina 11; Azzurra 5.

AMATORI (ECCELLENZA)

Real Filpa 32; Bar Corrado 30; Valli del Natisone 29; Mereto di Capito 27; Termokey 25; Ediltomat, Ziracco, Ottica l'occhiale, Baby color 22; Goricizza 19; Warriors 18; Manzano 15; Chiasiellis 11; Al Cantinon 10.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Birreria da Marco 30; Dinamo korda 29; Gunners 27; All'Ancona 26; Osteria al Colovrat 22; Millennium 21; Racchiuso 19; S. Lorenzo 17; Pol. Valnatisone 14; Ravosa 10; Agli amici 5.

Le classifiche dei campionati giovanili e amatori sono aggiornate alla settimana precedente.

A due giornate dal termine dell'Eccellenza amatoriale la formazione di Pulfero si conferma favorita

Il Real più vicino alla meta

La Valnatisone interrompe la serie positiva - Gli Allievi continuano a guidare la classifica - Primo successo degli Esordienti nel campionato di Primavera - I Merenderos sono in corsa per la salvezza

Battuta d'arresto casalinga della Valnatisone che non è riuscita a rimontare la rete messa a segno dal Riviera nei minuti iniziali della partita. I ragazzi valligiani hanno cercato la rete del pareggio, ma non sono riusciti a perforare la munita difesa degli ospiti.

In anticipo sabato 5 aprile alle 16 a Remanzacco, la Valnatisone affronterà il Buonacquisto.

La Stella Azzurra ha conquistato il successo sul campo della Savognese scesa in campo rimaneggiata a seguito delle squalifiche rimediate nella partita con i Fortissimi.

L'Audace ha effettuato il previsto turno di riposo. I biancoazzurri di Claudio Duriavig domenica 6 cercheranno di ottenere il primo successo stagionale ospitando il San Gottardo.

Hanno rallentato la loro marcia gli Juniores della Valnatisone fermati sul pareggio dalla Comunale Gonars sul proprio campo. I nostri ragazzi, scesi in campo rimaneggiati, per due volte sono passati in vantaggio grazie alle reti messe a segno da Alessandro Corredig e Maurizio Suber, non riuscendo a mantenerlo.

Non finiscono di meravigliare le imprese della formazione Allievi della Valnatisone. I ragazzi valligiani si sono imposti largamente anche sul campo di San Gottardo. Nonostante le assenze di Vrizzi e Dus e le precarie condizioni fisiche di alcuni giocatori, la squadra valligiana ha sofferto nella prima frazione di gioco andando a segno con Francesco Cendou. Nella ripresa dopo avere segnato la seconda rete con Simone Crisetti, la squadra ha dilagato con i gol di Andrea D'Odorico, Luca Marcuzzi e



Maurizio Suber (Valnatisone) a sinistra e Domenico Polverino (Esordienti) a fianco lo sponsor, l'allenatore ed i dirigenti della Valnatisone



Nicolas Crainich. Ieri sera, mercoledì 2 aprile, la squadra valligiana ha recuperato la partita di Pozzuolo.

A cinque gare dal termine del campionato gli Allievi si avvicinano al successo finale che si deciderà nelle partite con la Comunale Lestizza, Moimacco e Virtus Manzanese.

I Giovanissimi hanno perso la gara con il San Gottardo, terza forza del campionato. La rete della bandiera è stata realizzata da Gianluca Cernoia. La partita in programma con l'Assosangiorgina in programma per la prossima domenica è stata rinviata a martedì 15 aprile.

Prima vittoria degli Esordienti nel campionato di Primavera, sul campo di Codroipo. I ragazzini allenati da Renzo Chiarandini

hanno chiuso in parità il primo tempo. Nel secondo i padroni di casa sono passati in vantaggio. Una doppietta di Michele Miano ed il gol di Domenico Polverino hanno firmato il meritatissimo successo valligiano.

Due sconfitte per i Pulcini dell'Audace impegnati con l'Assosangiorgina. La rete della bandiera della squadra A è stata realizzata da Massimo Chiabai.

Nel campionato amatoriale di Eccellenza il Real Filpa di Pulfero si mantiene saldamente in testa alla classifica. La squadra allenata da Severino Cedarnas ha superato il Goricizza con le reti messe a segno da Liberale e Tullio. A due giornate dal termine del campionato al Real non dovrebbe sfuggire l'ennesima vittoria del torneo che porta alle finali

nella ripresa, costretti a giocare in inferiorità numerica, non sono riusciti ad evitare la rimonta vittoriosa dei padroni di casa.

Infine nel campionato d'Eccellenza di calcio a cinque i Merenderos conquistano un prezioso successo di misura con la Car service li tiene in corsa per la salvezza a due partite dal termine. Le reti del successo della squadra di Simone Vogrig sono state firmate dalle doppiette realizzate da Walter Petricig ed Enrico Cornelio.

Si è concluso il campionato di Seconda categoria che purtroppo ha decretato le retrocessioni nella categoria inferiore del Bronx team e del Paradiso dei golosi. Un brutto colpo per le nostre formazioni che la prossima stagione si misureranno con la P.P.G. Azzida. Vanno comunque segnalati i buoni risultati ottenuti dalla neocostituita società del presidente Dennis Moschioni, alla sua prima esperienza in campionato. Nella prossima stagione a rappresentare le Valli del Natisone nel campionato di Seconda categoria resterà solamente la formazione de Il santo e il lupo del presidente Mauro Clavara.

Paolo Caffi

Juventina že osmič zmagala

Juventina je v krogu C prve nogometne kategorije v nedeljo zabeležila že svojo osmo zaporedno zmago. Slovensko mostvo iz Standreža pri Gorici sedaj vodi s 58 točkami pred drugouvrščeno Aquilejo, ki ima 49 točk. Do konca prvenstva manjka še pet tekem in Juventina lahko le še sama zapravi prvo mesto v skupini. Osmo zmago je standreško mostvo doseglo na domačem igrišču proti moštvi Fincantieri z izdom 1-0. Gol je zadel v 43 minuti Businelli. Fincantieri zaseda sredino lestvice, kar pomeni, da je bila tekma vendarle napeta. Gostje so se namreč predstavili napadalno in domačini so pokazali premoč komaj sredi prvega polčasa, ko je Fincantierjev vratar Pischedda ubranil Trampusev met. Takoj nato je za las resil strel drugi Juventinin igralec Businelli, ki je kmalu nato dosegel zmagoviti gol.

Tudi v drugem polčasu je bila tekma napeta. Tako gostje kot domačini so imeli nekaj priložnosti, vendar se je tehnična nagibala k Juventini, ki je zaslužno zmagala.



Giuseppe Pausa (nella foto assieme alla campionessa in carica del torneo sociale Paola Fasiolo) è stato di recente riconfermato alla guida del Circolo ippico Friuli orientale di Cividale



‘Imam nimar v pamet mojo rojstno vas, Brieg’

CAI VALNATISONE
nedelja 6. aprila
HLOCJE
SVET MATIJA

ob 9.00 se usafamo v Spietre (Belvedere); ob 9.30 začnemo hoditi iz Hlocje; ob 12.30 pastašuta za vse. Ko se varnemo v Hlocje, puodemo gledat muzej kumetuškega življenja v Benečiji

inf. Daniela 723115 al
pa Gregorio 727530

Dol z Avstralije nam je pisu Gino Ruttar - Mehelinou go miz Brieg. Pruza prужnjo pismo je bluo namenjeno naši direktorci Joli Namor, zak ona je vasnjanka od Gina... pa an part telega pisma ga objavimo, publikamo tudi na Novi Matajur, saj Gino je pošju adno fotografijo, ki smo sigurni jo zvestuo pregledajo vasnjani iz dreskega kamuna.

“...tje ti pošjam adno fotografijo, kjer smo vsi vasnjani iz Briega. Fotografija je stara, ima vič ku šestdeset liet. Tista dva, ki darzimo kupe glave, sma šele ziva, te drugi stieri pa

nieso vič med nam...

Vsaki krat, ki mi pride Novi Matajur (an je že stierdeset liet, ki ga prebieram), studieram na Brieg, kjer san pustu mojo glavo an moje sarce. ...

Pozdravita vse tiste, ki me poznajo!”

Dragi Gino, nas veseli viedet, de zvestuo prebierate naš gornal. Za kar se tiče vašo rojstno vas, Brieg v dreskem kamunu, ste nas vprašu, de naj napišemo kiek vič gor mez njo. Bo nareto, napišemo an publikamo tudi kako fotografijo.

Stuojte dobro an le ku razno napri!

Serenata pod oknam

Poseban šenk za Anno an Gina

Anna an Gino niesta mogla viervat, kar sta čula tisto ramoniko an lepe glasove pod njih oknam, ki so piel an godli njim dvie mam, pru njim dvie mam, tisto “serenato”. Kar so zagledal, duo so bli, jim je sarce od veseja začelo močnuo tuč an njih spomini so šli nazaj na tisti dan, ki sta se jala “ja”.

Anna Cibau iz Gorenje Mierse an Gino Chiabai - Uogrinken iz Velikega Garmikà sta se oženila na 27. marca lieta 1978, 25 liet od tegà. Tekrat jim jo je pod oknam zagodu an zapieu naš Keko. Keko, ki je pieu kupe z Ano povserode an ki je biu nje velik parjateu.

Seda Keka ga nie vič an na anj Ana se na more pozabit, pa so pa drugi parja

telji poskarbiel, de ji na bo manjkala tista posebna serenata. Za de se bo vse tuo le gajalo je poskarbiela njih čeca, Martina. Ona je viedla, de narguorsi šenk za mam an za tata je biu pru tist. Poklicala je na pomuoč pievce iz garmiskega kamuna, v parvi varsti tiste od Rečana, ki so zvestuo sparjel vabilo. Kordal so tudi godca z ramoniko.

Vsi so bli pod njih oknam, paršli so tudi parjateji. “Sma bla zlo ganjena, niesam viedla če se smejet, jokat al ki...” nam je jala Anna.

An skuoze Novi Matajur želi zahvalit v parvi varsti njih Martino, ki jo je takuo lepou postudierala, pru vse tiste, ki so ji takuo zvestuo parpomagal za narest tel poseban šenk mami an tatu: tiste od Rečana, godca, parjatelje an “le donne del caffè”.

An mi, iz naše strani, zelmo srebnim novicam, Anni an Ginu, se puno liet kupe v zdravju, ljubezni an mieru. An seda, čakamo se fotografijo, ki nam jo je Ana obljubila s troštam, de jo bomo imiel priet, ku bota praznovala zlato poroko!

Sabato 5 marzo
raccolta Caritas
di indumenti
usati
in tutta
la diocesi
di Udine

DREKA

Trinko
Zapustu nas je
Edoardo Klemencou

Po dugem tarplienju je zapustu tel sviet Edoardo Cicigoi - Klemencou go miz Trinko. Klemenc, takuo so ga vsi klical an poznal, je biu klaša 1922 an lietos bi biu dopunu 81 liet.

Poznal so ga povserode, saj je biu med te parvimi taksisti tje po Nediskih dolinah. Riedki so tisti vasnjani iz dreskega kamuna, an tudi iz garmiskega, ki se nieso prevozil z njim. Dokjer je biu par zdravju je sam živeu go par Trinke, potlè je su v rikovero.

Na telim sviatu je zapustu brata, sestre, kunjado an navuode. An drugi brat, Tona, je že umaru.

Za dat zadnji pozdrav Edu, smo se zbral parvo go par Devici Mariji na Krasu, kjer je bla maša, an potlè pa v britofe v Zugliane, dol pod Vidmam, kjer živijo njega te dragi.

Teli zalostni novici muormo doluožt se drugo, tudi tela je zalostna, ker nam dokaze, kakuo naše vasice umierajo: postudierita, seda, ki Edo je umaru, go par Trinke sta ostala samo še dva vasnjana, Mario an Mafalda.

SPETER

Ažla
Pogreb parlietne žene

V cedajskem spitale je za venčno zaspala Dolores Venturini, uduova Maillot. Ucakala je 83 liet.

Dolores, ki je bla oženila adnega Francuoza, je ostala uduova že puno liet od tegà. Ziviela je sama v Azli an z nje smartjo je v žalost pustila sestro, kunjada, navuode an drugo zlahto.

Za nimar bo počivala v britofe v Azli, kjer je biu nje pogreb v torak 25. marca.

Petjag
Pogreb

Na naglim je tan doma umaru Natale Romelli. Imeu je 83 liet. Za njim jočejo žena, hčere, zeta, navuodi an vsa druga zlahta.

Njega pogreb je biu v torak 25. marca popudan v Spietre.

GRMEK

Hlocje
Zbuogam Ernesta

Buog je parklicu h sebe Ernesto Vogrig, uduovo Trusgnach.

Ernesta se je rodila 27.

setemberja lieta 1910 na Zverincu v Peginovi hiši, takuo, de je bla dopunla 92 liet. Umarla je v torak 25. marca.

Ernesta se je bla oženila s Perinam Trusgnach - Vukuove družine iz Zverinca. Kupe sta preživiela puno liet v Belgiji, kjer on je dielu v mini. Kar sta se varnila damu, sta šla živet v Hlocje, Ta za rojo, kupe s hčerjo Tereso an nje družino.



Z nje smartjo je Ernesta pustila v žalost njo, hči Gino (nje sin, Bepino, ji je umaru, ko je imeu samuo 22), zeta Tonina an Carla, sestro an brata, kunjade, navuode, pranavuode an vso drugo zlahto.

Zadnji pozdrav smo ji ga dali v petak 28. marca popudan na Liesah.

Hčeri Teresi an vsi dru-

zini, naj gredo kondoljance od Beneskega gledališca.

V spomin bižnone, so nam navuodi pošjal telo pismo:

“Draga nona Ernesta, se bomo nimar zmisjal na te, ker si bla za nas dobrega sarca, odkrita an pristna žena. Smo zrasli v tojim naruocu an dost smo se navadli od tojih besied, zatuo se čujemo zlo srečni.

Zadnje čase si preživiela tvoje dneve poleg njena na divane, si brala gornal an gledala televizjon. Zalivala si tisoc krat rože na pajoule. Kadar smo te hodil gledat, tuoj obraz je biu veseu an oči so se ti lasčiele. Bla si vesela nas videt, nas objet an busnit. Kar smo paršli v tojo parjetno an gorko kučino, si hitro začela nam napravjat the an nam ponujala biškote an čokolatine. Si nas vprašala, kuo nam gre tu suoli an nisi genjala pravt, kuo si vesela nas videt. Si nam pravla, kake so ble svetovne vojske, ki ti si jih obadvie preživiela. Gor na tarkaj cajta, ki si nam tuo le pravla, smo viedel vse, kar se je zgodilo, pa toje besiede nas nieso nikdar stufale. Nicku po skriuš si šla po sude an nam taknila tu gajufo: “Na, sa’ nie ku za an gelato”, čeglih jih je bluo zadost za jih kupit se deset!

An se nam je huduo zdielo te pustit za iti damu, potlè, ki smo te objel za te pozdravit. Dost krat poliete smo bli gor par tebe vič ku kajsan dan: smo kupe igral na briskolo an že priet, ku smo začel, smo viedel, de udobiš ti. Takuo smo se jezili! Pa ti si vse postrojila s tojim smiehom. Se nimar zmislemo na sprehode gor na Planjo an kar si nam pravla od vse tiste stvari, ki so se zgodile v toji vasi, Zverinac. Na pamet nam pridejo podobe an stvari, kjer protagonisti so tuoj nasmieh, toja kuraža an toje veselje do življenja. Te na bomo mogli maj pozabit, ker si bla saldu v sred naše družine, za vse nas si bla tista koranina, ki nam je dajala muoc an se jo bo dajala za iti napri.

Nam boš puno manjkala, pa se na smiemo zalvat zak smo šigurni, de gor kjer si sada, imaš novuo življenje, buojs, ku kar si imiela tje, ker gor si usafala tojga sina Bepina an tojga moža Petra an vso tojo zlahto. Vemo, de gor z nebes boš nimar skarbiela za nas an za nas molila. Te imamo vsi radi an te na nikdar pozabemo, cara nonna-bis

Toji pranavuodi
Patrick, Nicole, Marta,
Anna an James



- Zaki sarce je na levi, na čeparni kraj?

- Zatuio, ki je ardečo!

- Zaki se rodi malo otruo?

- Zatuio ki migra vajo štoklje, čikonje, an se pardiela malo broskvi!

- Zaki petelin niema roki?

- Zatuio, ki kako oša niemajo sisiču!

- Zaki petelin pi-eje zguoda?

- Za zahvalit Boga, ki je stvaru kakuoša brez mudant!

- Zaki besiedo “alkool” se jo napiše z dvie mam “o”?

- Zatuio, ki se viede doplih!

- Ka’ je z adna razlika, diferenca, med adno karto od stuo euro an adan klafut?

- To parvo je buojs jo parjet, ku jo dat, te drugi pa je buojs ga dat, ku sparjet!

- Ka’ je z adna razlika med an par čerievlju an adno zeno?

- Obedne razlike. Obadvie, kadar začnejo iti lepou, so za vrieč proč! (Naj nam na zamierijo naše žene!)

- Halo, pronto? Al guori Toni Ponedeljek?

- Ne, tje guori Tonina Sabota!

- Halo, pronto?

- Al ste vi Bepo Zuhac?

- Kaduooooooooooo?

- Halo, pronto?

- Manikomjo?

- Ne, mi drugi niemamo telefona!

- Ka’ je zemba donašnji dan?

- Adna adicjon brez multiplikacija, v pričakovanju divizjona!

- Ki diela adna kavasaki par muorju?

- Čaka, de pride ‘na honda!



... seda
njih otroc
hodejo
že
v šuol!

“Kar smo bli otroc kako lieto od tegà...”

Marinella Niezna, Federica Balentacova, Maria Teresa Pekna, Marina Pecuo, Claudia Cjukuova, Margherita Tarbianova, Donatella Mohorinova, Nino Karpacu: al se zmi-sleta?

Imiel smo 10 liet an tle na sliki smo kupe z našo mestro Marico Krucelno-vo, ki nas je lepno učila, kar smo hodil v šuol do par Hloc.

Je šlo mimo 30 liet od tekrat an lietos dopunmo 40 liet zivljenja (ben, kaj-san jih je že dopunu lan tarkaj, pa se glih takuo dobro darži!).

Kuo more bit? Smo rat-al ku tisti, ki tekrat so se nam zdiel “star an že par kraj”! Pa mi sada vemo, de “staruost” je ‘na rieč, ki jo videjo samuo otroc!

Vsiem zdravo an veselo napri!

Margherita

V Sauodnji so v 2002 šli na manj za dva človeka
Rodilo se je sedam otuok



Starmica

Ki dost ljudi zivi se v sauonjskem kamunu? An kakuo je šlo v lieto 2002? Ne previç slavo, pa tudi dobro ne.

Smo šli na manj “samuo” za dva človeka, pa v taki majhani skupnosti tudi dva je puno.

Kar nas je razveselilo, je pa novica, de v telim mikanem kamunu se je lanko lieto rodilo sedam otuok! Tuole se nie gajalo ze lieta an lieta. Naspruotno, so ble take lieta, ko se je v celim kamune rodiu samuo an otrok. Tela liepa novica nam store

dobro upat an za napri.

Parvi dan lieta 2002 je kamun steu 672 ljudi, 375 moskih an 297 zensk. V teku lieta se je rodil sedam otuok, tri puobci an stier ciice.

Umarlo je osam mozkih an tri zenske, vsega kupe danajst ljudi.

V kamun je parslo zivet dvaantrideset ljudi: trian-dvajst mozkih an devet zensk. Proc jih je šlo pa trideset: dvajst mozkih an deset zensk.

Na 31. dicemberja 2002 Sauodnja je stiel 670 lju-di.



Biu je jasen an sončen dan v nediejo 23. marca, ko smo s Planinsko družino Benečije šli na Nanos, na varhu vipavske doline. A pihu je takuo ledeno marzli vietar, de smo na varhu ušafal še snieg an debeu led. Popudan pa se je vietar umiriu, je bluo pru lepno an smo ob lepem razgledu vsi užival. Ogladal smo se tudi cirkvico Sv. Hieronima

‘Planinska’ je začela čedit naše staze

Planinska družina Benečije na skarbi samuo za nje fajno koč gor na Matajure. An že tle je puno za dielat. Postudierita, de jo daržijo odparto vsako nediejo, an tudi čez tiedan po potrebi. An tudi dielo okuole koč niema konca: je trieba posieč an spravt senuo, je trieba napravt darva za celo lieto, je trieba farbat okna an vrata, ahtat za vodo an za luč... pru ku tu adni hiši (sevie-da, vse tuole je prostovoljno dielo članu, volontaria-to dei soci).

Ben, ku de bi na bluo zadost tegà, seda Planinska, kupe s Cai Nediških dolin an Čedada, bo skarbuela tudi za očedit an daržat čedne naše staze.

Planinska je začela ze telo zadnjo nediejo, 30. marca.

Zbrala se jih je pru liepa klapa v Carnemvarhu.

Bluo jih je parbližno dvajst, bli so možje an žene. Vsak je parnesu za sabo potrebieo orodje: žage, sarpe, kanjace, rončeje an skiere... Arzdelil so se v tri skupine. Diela ga je bluo do konca, pa pruot vičer velika, šaroka staza do Joanaca je bla lepno ocejena.

Za “praznovat” opravljenio dielo so se ušafal v Carnimvarhu an tle so se

veselil do poznih ur.

Pridni, zaries pridni. Drugi krat, kar puodejo čedit kako drugo stazo, pridita tudi vi, ki nas prebierata an sta parjatelj Planinske.

Se potrudita ja, pa bota tudi zadovoljni, sodisfani, ker nardita kiek liepega an pametnega za naše doline, pa tudi cajt za se veselit v liepi družbi vam na parmanjka.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičur do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282, za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni
v četartak od 9.30 do 10.30
Vaccinazioni
v četartak od 9. do 10. ure

Kada vozi litorina

(železniška postaja / stazione di Cividale: tel. 0432/731032)

Iz Čedada v Videm:

ob 6.00*, 6.36*, 6.50*, 7.10, 7.37* 8.07, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.17*, 12.37*, 12.57*, 13.17, 13.37*, 13.57, 14.17*, 15.06, 15.50, 17.00, 18.00, 19.12, 20.05

Iz Vidma v Čedad:

ob 6.20*, 6.53*, 7.13*, 7.40, 8.10*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40*, 13.00*, 13.20*, 13.40, 14.00*, 14.20, 14.40*, 15.26, 16.40,

17.35, 18.45, 19.45, 22.15*, 22.40**.

* samuo čez tiedan

** samuo nediejo an prazniki

Nujne telefonske številke

Bolnica Čedad.....7081
Bolnica Videm.....5521
Policija - Prva pomoč113
Komisarjat Čedad....703046
Karabinierji112
Ufficio del lavoro.....731451
INPS Čedad705611
URES - INAC730153
ENEL167-845097
ACI Čedad.....731762
Ronke Letališče...0481-773224
Muzej Čedad700700
Čedajska knjižnica ..732444
Dvojezična šola727490
K.D. Ivan Trinko731386
Zveza slov. izseljencev...732231

Obcine

Dreka.....721021
Grmek725006
Srednje.....724094
Sv. Lenart.....723028
Speter.....727272
Sovodnje714007
Podbonesec726017
Tavorjana712028
Prapotno.....713003
Tipana788020
Bardo.....787032
Rezija0433-53001/2
Gorska skupnost727553

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR s.r.l.
Predsednik zadrage: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: PENTAGRAPH s.r.l.
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Civiale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento

Italija: 30 evro
Druge države: 36 evro
Amerika (po letalski pošti): 60 evro
Avstralija (po letalski pošti): 63 evro

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Civiale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sežana Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sežana St. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.500 SIT



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

VENDESI

Mercedes CLK
cabrio 200 K blu
tanzanite, capote
blu, full optional,
novembre 2001 - km
28.000.

Garanzia. 30.000
eruo non trattabili.
Telef. ore 8-10 da
lunedì a venerdì allo
0432/723094

CERCASI

terreno edificabile con 1000 mq circa di scoperto in zona fondovalle nelle Valli del Natisone o zone limitrofe.
Tel. 338 1799823

VENDESI

Clio sport '92 1.400 cat., autoradio, chiusura centralizzata. 1.300 euro trattabili.
Telefonare al numero 0432/723387 oppure la sera al numero 0432/730865